

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Vége kiírta

A kormány a közigazgatási választásokat, mivel megszűnik az ideiglenes bizottságok egyáltalában nem rokonszenves uralma helyébe az önkormányzati szervek működése lép. Ezzel ismét érvényesül az a demokratikus elv, hogy a városi és megyei közélet maguk legyenek sorsuk intézői. Nem a kormány kegye ez az intézkedés, mert az önkormányzati jogot ugy az alkotmány, mint a közigazgatási törvény biztosítja az önkormányzatok számára. És ha a polgárság az a jogát eddig nem gyakorolhatta, ugy ennek oka az a politikai rendszer, mely a szabadságjogok megnyirbálásával ugyekelt hatalmát minél hosszabbra nyújtani. Ezen különösebb okunk örülni annak, hogy néhány héten belül megszűnik ez a rendszer, mert hiszen csak azt a jogot nyeri vissza a lakosság, melyet a törvény az állam polgársággal járó természetes igény kielégüléseként mindenki számára biztosít. Kimondatlanul nagy az az erkölcsi kár, melyet ezen jog gyakorlásának felfüggesztése okozott az emberek lelkében. Elszoktatta őket a közügyekkel való foglalkozástól, elaltatta bennük az érdeklődést saját ügyeik, a közügyei iránt és ezzel elvesztette a lehetőségét annak, hogy egészséges közszellem fejlődjék. Ezen különösebb okunk örülni annak, hogy a társadalmi nem családunk, ha a különböző széleskörű erődösését is részben ennek tulajdonítjuk. Ott ahol nincsen fórum, melyen az emberek nyíltan elmondhatják véleményüket a közügyekről, ahol a bírálat, vagy hozzászólás joga korlátok közé szorított, mindig könnyebben történnek eltérések attól az irányvonalától, melyet egészséges közfelügyeletnek, közszellemnek nevezünk.

A választások kiírásával természetesen megindul rövidesen a választási kampány is. A nemzetkisebbségeknek általában és különösen nekünk bánásgát magvaroknak nem lehet mindegy, hogy ezek a választások hogyan végződnek. Nem lehet közömbös reánk ez az sem, hogy milyen képviselőt tunk magunk számára a megyei és városi egytanácsokban biztosítani. Nemesak érdekelünk, de jogunk is, hogy részt kérjünk különösen a Bánság 16 városa ügyeinek intézésében. Megillet bennünket ez a jog értelmiségi pozícióknál fogva, de számarányunk alapján is. Timisoarán a hivatalos népszámlálási adatok szerint is a magyarság lélekszáma azonos a németekével — hogy pontosak gyünk, a németeké egy tízezer százalékkal magasabb — és így legalább az illet megennünket, ami a németeknek dukál. Nem sorbitani akarjuk a németek jogait, hanem csak megállapítani azt a minimumot, mely ennünket megillet.

A közigazgatási választásoknak tulajdonképpen politikamenteseknek kellene lenniök. Áttuk azonban a múltban és látjuk most is, hogy ez a politikamentesség csak jelszó, melyet éppen azok a politikai pártok játszanak, amelyek ilyenkor szeretik a maguk hatalmi súlyát a politika állítólagos kizárásával növelni. A tény az, hogy politikai pártok vagy pártok megegyezése alakítja ki a választási frontot. Nekünk magyaroknak tehát szintén csak ezen utat lehet választani. Rokonszenves lehetne egy nemzetkisebbségi lista Timisoarán, amely a győzelmet is elnyerhetné, mert hiszen a magyarok és németek száma a lakosság összességének több mint hatvan százalékát teszi. Egy ilyen nemzetkisebbségi egyezmény megteremtésére azonban a múltak tapasztalatai alapján

nem sok kilátás van. Számolnunk kell tehát azzal, hogy valamely román párttal haladunk együtt. Ha a németek ugyanazon párttal tudnak megállapodni, mint mi, akkor ez még inkább erősíti a kilátásokat. A kérdés csak az, hogy melyik legyen vagy melyik lehet az a román párt, mellyel a magyarok együttműködhetnek.

Ebben a tekintetben nemcsak érzelmi, hanem reális politikai szempontok és megfontolások bírnak döntő súllyal. Elvi okok vannak, melyek meghatározzák a magyarság számára a járható utat. A Magyar Párt, mint a magyarság egyetlen összefoglaló szerve, demokratikus párt. Véleményünk szerint tehát szóba sem kerülhet olyan párttal való együttműködés, melynek iránya és minden ténykedése szembe helyezkedik a demokratikus kívánalmakkal és alapelvekkel. Ma ilyen román párt egyetlenegy van Romániában és ez a nemzeti parasztpárt. Ez az

egyetlen, mely a szélsőséges eltolódások közepette még leginkább nyújt reményt arra, hogy igényeinket megérti és honorálja. A liberálisok komolyan nem jöhetnek tekintetbe. Elég három éves uralmuk nemzetkisebbségi politikájára utalni. Az a Cuza, akinek idegenek vagyunk, vagy az a Goga, aki azt vallja, hogy annak idején csak azért kötötte meg a ciuciai paktumot a Magyar Párttal, mert ő akarta magának biztosítani a magyar politika irányítását is, vagy Vaida, a numerus valahúcs szülője, nem lehet fegyvertársunk. Így egyetlen lehetőség kínálkozik az együttműködésre.

Ez a lehetőség a nemzeti parasztpárttal való megegyezés. Természetesen azzal a feltétellel, hogy jogos igényeinket kielégítik. És talán nem volna egészen indokolatlan, ha a jelöltek számán kívül bizonyos helyi sérelmeink orvoslását is kikötők a megegyezésben. Ilyen lehetne például kötelezettségváll

alás a tömegesen elbocsátott tisztviselők ügyének felülvizsgálására és a sérelmek orvoslására, a piarista-rend vagyonperének sürgős igazságos elintézésére. Van azonban még egy szempont, melyet szintén fontolóra kell venni. A liberális kormány napjai sem tartanak örökké. Előreláthatólag a nemzeti parasztpárt fogja felváltani a hatalom birtoklásában. A közigazgatási választásokon való együttműködés bizonyára kedvező alapot teremtene a későbbi, országos viszonylatban való együttműködésre is. Nemzetkisebbségi jogainkat egyedül kivívni nem tudjuk, ha nem találkozunk megértéssel azok részéről, akikől ezen jogaink teljesítése függ. A mostani közigazgatási és majdan az országos választásokon közös frontban való küzdelem megteremtésének az előfeltételeket, melyek kisebbségi nemzetünk sorsának jobbrafordulását szolgálhatják.

Várnay Elemér dr.

## Hajszálon függ a béke mert a németek közölték a madridi kormányral, hogy minden erőszakra erőszakkal felel

Mát hetelek előtt felbukkant a nemzetközi politikában a félelem, hogy a spanyol polgárháború könnyen európai háború magva lehet. A párisi lapok legújabb számai azt írják, hogy

a béke már csak egy vékony hajszálon függ.

Hogy a helyzet ennyire rosszabbodott, annak oka a Kamerun német hajó esetében rejlik. A Kamerunt tudvalegőleg, amikor német és más külföldi állampolgárok megmentésére az egyik spanyol kikötőbe indult, a madridi vörös kormány két hadihajója ágyulovésekkel irányának megváltoztatására kényszerítette. Előrelátható volt, hogy a német kormány ezt nem hagyja szórtlanul. A

német követ — mint már rövidesen megemlékeztünk — a madridi külügyminiszteriumban közölte, hogy a német birodalmi kormány hasonló esetekből származó következményekért a spanyol kormányt teszi a legteljesebb mértékben felelőssé. Egyben közölte azt is, hogy

a Földközi-tengeren levő német hadihajók parancsot kaptak, hogy a spanyol vizeken kívül történő mindennemű tulajdonoktól a német kereskedelmi hajókat minden rendelkezésükre álló eszközzel védelmezzék meg.

### Németország eljárása jogos az angolok szerint

Az Admiral Spree páncélos cirkáló, a Leipzig és Nürnberg cirkálók, továbbá négy torpedónaszád parancsot kapott, hogy Kielből azonnal Spanyolországba induljon. Ennek a rajznak a parancsnoka Böhm ellentengernagy. Böhm a madridi kormányhoz a következő rádióüzenetet intézte:

— A Kamerun német kereskedelmi hajóra spanyol vizeken kívül spanyol hadihajók rálöttek. Ez az eljárás durva megsértése a nemzetközi tengerészeti jogoknak és

nem vagyunk hajlandók ilyen erőszakosságokat eltűrni. Parancsot adtam a Földközi-tengeri német vízi haderőknek, hogy az erőszak minden megnyilvánulására erőszakkal vá-

gyanolyan erőlesen lépnek fel, mint most Németország.

Az esetleges európai konfliktus lehetőségének veszedelmét fokozza még az is, hogy más országokban nyíltan vagy titokban támogatják a spanyol kommunistákat. A Blohe párisi repülőgépgyár munkásai elhatározták, hogy

két repülőgépet ajándékoznak a madridi kormánynak

és azok árait töltrákkal törlesztik le. A gyárban a francia hadsereg részére készülő álló két repülőgépet nyomban át is akarták adni a spanyoloknak. Minthogy a gyár vezetősége ebbe nem akart beleegyezni, az ügyet Pierre Cot légügyi miniszter elé vitték, aki kijelentette, hogy

a kormánynak a munkásság kívánságának teljesítése ellen semmiféle kifogása sincsen.

Tegnap a francia határra több vagon rakomány hadfelszerelési áru érkezett, amelyet a határállomás főnöke vonakodott tovább engedni. Csakhamar megkapta a kereskedelemügyi miniszter utasítását, hogy engedje az árut útjára. Mindössze az történt, hogy a hadfelszerelési cikkeket átrakták spanyol vagonokra és spanyol mozdonyt kapcsoltak eléjük.

Ay angol munkásság — mint ismeretes — gyűjtéseket rendez a spanyol kommunisták javára. Angliában most megindult egy mozgalom néppront megalkotására abból a célból, hogy a spanyol kommunistákat erkölcsileg és anyagilag hathatósabbban támogathassák.

Hasonló esetben Anglia is

Ennek a mozgalomnak az élén az angol kommunisták és a különböző szindikátusok állanak. Nagy propagandát fejtenek ki és támadják a munkáspárti képviselőket, hogy a spanyolországi eseményekkel szemben közönyösen viselkednek.

A brazíliai kormány helyteleníti a spanyolországi polgárháborút és a Spanyolországgal való diplomáciai kapcsolatokat megszakította.

**Río de Janeiroban a spanyol ügyvivőnek kiadták utlevelét, ugyanakkor utasították a madridi brazil ügyvivőt Spanyolország azonnali elhagyására.**

Madridban nagy szerepet visznek a moszkvai szovjet kormány megbízottai, akik állandó utasításokkal látják el a spanyol kormányt. Kolozov, a moszkvai Pravda szerkesztője, tegnap Moszkva érkezett. Előzetesen megtekintette a front különböző szakaszait. Kolozov

tanácskozást folytatott a madridi kormány tagjaival.

A Vatikán hivatalos lapja, az Osservatore Romano szemtanuk elbeszélései alapján megírja, hogy

**Madridban listákat készítettek a fascista és monarchista érzelmi polgárokról, akiket tömegesen gyilkolnak le.**

Eddig hétezer személyt végeztek ki. Madridban a régi királyi palota előtt egyszerre ezernégyezer egyént lőttek agyon. A letartóztatottak száma jelenleg hat-ezer. A Madridba vezető hidakat a levegőbe röpítették. Hogyha a felkelőknek sikerül elfoglalni Madridot, annak utcáin rengeteg temetetlen halottat fognak találni. Az anarchista munkásszindikátusok

**azzal fenyegették meg a kormányt, hogy valamennyi tagját legyilkolják, ha Madrid elhagyását meg akarnák kísérelni.**

## Negyven ember borzalmas tűzhalála

Egy portugál hírlapíró, aki most tért vissza Lisszabonba a spanyol hadszíntérről, azt jelenti, hogy egész Spanyolország uralkodik. Számos faluban csak az asszonyok és a gyermekek vannak életben, mert az átvonuló kommunista bandák legyilkolták az összes férfiakat. A Marokkóból érkezett és

**a felkelők oldalán harcoló afrikai benschülött katonák vérszomj és kegyetlenség dolgában versenyeznek a kommunistákkal.**

(Az újságíró cikkében annak a véleménynek ad kifejezést, hogy a polgárháború befejezéséig Spanyolországban negyed millió ember életét fogják kijoltani.

A felkelők főhadiszállása jelenti, hogy Lano tábornok elfoglalta Guadacanal városát és annak feladása előtt a mad-

ridi kormány serege negyven ártatlan polgárt bezárt egy házba, amelyet felgyújtottak. Mind a

**negyven ember tűzhalált halt.**

San Sebastianban tovább folyik a tuszok legyilkolása. Erre megüzenték a san Sebastiani parancsnokságnak, hogyha a tuszokat nem kimélik, úgy kivégzik a kormányhű katonáknak kezeik között levő hozzátartozóit. A kormány csapatok ágyú bombázták Cordoba városát, mely alkalommal sok ember életét vesztette. Az itt támadt anyagi kár is igen jelentékeny.

**Spanyolország negyvennyolc tartományából harmincegy a felkelők birtokában van**

és a kormány már csak tizenhét tartomány fölött rendelkezik.

## Meggyilkolták a lengyel konzult

A kormány csapatok bombázták Guadalupe városát és ebben résztvett egy torpedóromboló is. Ez azonban később beszüntette tevékenységét, mert kiderült, hogy

**francia vizekről lőtt.**

San Sebastianból Arregui, a madridi kormány meghatalmazottja, husz főtisztviselővel együtt repülőgépen portugál területre menekült. Azt hiszik, hogy a város feladása most már nem kétséget keltő.

Varsói lapok híradása szerint Magiera lengyel származású spanyol állampolgárt, aki San Sebastianban

**a lengyel konzulátus vezetője volt, meggyilkolták.**

A lengyel lapok felháborodva írják az esetről és követelik, hogy a lengyel kormány intézzen érélyes jegyzéket Madridhoz.

A Giornale D'Italia azt a feltűnést-

keltő hírt közli, hogy a S. E. jelzésű német torpedónaszád mellett bomba robbant. A bombát San Sebastianból lőtték. A német parancsnok csak arra az intézkedésre szorítkozott, hogy

**a naszdá matrózait a harci állásokba rendelte,**

azután tovább irányította a hajót. Olasz vélemények szerint ez az incidens súlyosítja a helyzetet. Ilyen körülmények között a semlegeségi tárgyalásokat kételkedéssel kell figyelni. Könnyen bonyodalomra kerülhet a sor. Olaszország Németország érélyes eljárását teljesen indokoltnak tartja.

A francia közvélemény aggodalommal figyeli Németország magatartását.

**Attól tartanak, hogy Németország visszavonja a semlegeségi nyilatkozathoz előzetesen adott hozzájárulását.**

## Oroszok a kormány csapatok halottai között

A francia kormány semlegesen viselkedik a német-spanyol konfliktussal szemben és reméli, hogy annak elsímitása sikerülni fog.

Rómában tegnap délután Ciano gróf külügyminiszter fogadta Chamberun francia nagykövetet, akivel a semlegeségi ügyben tárgyalt. Olasz körök hangsúlyozzák, hogy a megegyezés igen nehéz.

**Rómában pesszimiztikusan néznek a jövő elé.**

Cabanelas tábornok Burgosban kijelentette a Liberté című francia lap munkatársára előtt, hogy a felkelő csapa-

tok **a kormány csapatok halottai között oroszokat is találtak,** ami kétségbevonhatatlan bizonyíték arra vonatkozólag, hogy Moszkva nemcsak pénzzel támogatja a madridi kormányt, hanem emberanyaggal is.

A madridi kormány tegnap újabb repülőgépeket kapott Franciaországból. A madridi reptéren leszállott egy három motoros francia polgári repülőgép, amelyet nyomban átmázoltak spanyol színekre. Azonkívül megérkezett huszonöt francia repülőgép is, amelyek mindegyikén hat-hat gépfegyver van.

## Három embert szakított darabokra a vonat mert a pályáór efelejtette leereszteni a sorompót

A Zágráb és Belgrád között közlekedő gyorsvonat Martinics közelében nyolcvan kilométeres sebességgel rohant, amikor az egyik elhajlásnál a mozdonyvezető rémulten észrevette, hogy közvetlenül előtte a sineken egy parasztszekér igyekszik keresztül. A gyorsvonat, amelyet nem lehetett nyomban megállítani, belefutott a szekérbe és azt majdnem egy kilométeren keresztül hurcolta magával. A sinek mentén véres testrészek, szétszaggatott ruhadarabok és szekérroncok hevertek. Csak órákig tartó keresgélés után találták meg a vasuti pálya mentén a szekér rendtábláját, amelynek alapján megállapí-

píthatták annak tulajdonosát. Kiderült, hogy a szekér Milodanovics Ranko martinicsi gazda tulajdona volt. A szekéren maga a gazda ült, akivel Petrovics Katica paraszttasszony és Szedlánovics Rajko tizenhat éves bérlegény is utazott. Valamennyien a mitrovicai vásárra igyekeztek. A borzalmasan összeroncsolt testrészek összeillesztése szinte lehetetlen volt és ezen az alapon nem is sikerült volna az áldozatok felismerése. A csendőrség letartóztatta a vasuti pályáört, mert a sorompót nem bocsátotta le és gondatlanságával három ember és két ló pusztulását okozta.

**A községi bíró eldicsekedett, hogy a liberálisok öccskéi ucalman maradnak, mire politikai ellenfelei véresei verték**

A Satumare közelében levő Draganesti község ideiglenes bizottságának Bandula Nicolae gazda az elnöke. Az egyik napon a községi bíró tekintélyes iratesomót kapott és ebben számos bizalmas természeti közlés is volt. Bandula Nicolae-nak jól esett a bizalom és az iratokból azt olvasta ki, hogy a liberális kormány sohasem bukik meg, tehát időtlen ideig ő is a község élén marad. A nagy örömet nem tudta magába fojtani és elhatározta, hogy az iratokat másoknak is megmutatja, hogy bámuljanak a községbeiek. Az iratokat hóna alá csapva büszkén vonult végig az utcákon. Amikor a korcsma elé ért, a kiszűrődő borzú hangokból megtudta, hogy a korcsmában a három Andrei testvér mulatozik, akik a nem-

zeti parasztpárt hívei. Bandula Nicolae erre betért a korcsmába és letelepedv asztalukhoz, szintén inni kezdett. A korcos vinkó hamarosan elmosta a politika ellentéteket és hosszas mulatozás után együtt indultak hazafelé. Utközben betértek Andrei Alexa házába is, ahol plinkáztak. Ott azután a községi bíró hivatalos arckifejezést öltve diadalmas mosollyal jelentette ki, hogy a liberális kormány sohasem fog megbukni. Ez kijelentés annyira feltűztele a három Andrei testvért, hogy a bíróra támadta és addig verték, amíg elnyúlt a földön. Így fejeződött be a politikai vita, amelyen Bandula a kórházban elmélkedhet, míg a három fivér a fogházban várhatja a politika újabb fordulatait.

## A csapodát őrmester gyors egymásutánban cserélte menyasszonyait, mire szeretője lelötte utolsó aráját

Belgrádban négy év előtt Dubovics Mária harminckét esztendősz asszony megismerkedett Janusevics Mátyás őrmesterrel, akivel közös háztartásba lépett és két gyermekük is született. Az őrmestert nemrég a szlavóniai Dárdára helyezték, ahová azonban az asszonyt és a gyermeket nem vitte magával. Dubovics Mária nemsokára arról értesült, hogy az őrmester egy gazdag kereskedő hugát akarja feleségül venni. Erre Dárdára utazott, felkereste Janusevics menyasszonyát, elpanaszolta neki helyzetét és kérte, szakítson az őrmesterrel. A leányt meghatotta a szegény

asszony sorsa és valóban kiadta az őrmester utját. Janusevics őrmester azonban nem tért vissza gyermekeinek elhagyott anyjához, hanem hamarosan Miatovics Zsófia harminc éves vált asszonyt jegyezte el. Dubovics Mária felkereste a második menyasszony is, aki azonban nem volt hajlandó a kitéásra, hanem verekedni kezdett a jogaikat védő Dubovics Mária-vel. A megmaradt utolsó pénzén revolvert vásárolt, az utcán megleste Miatovics Zsófiát, akit a templom előtt két lövés megölt, azután a csendőrségre ment, ahol önként jelentkezett.

## Elmarad a Muzeum Egyesület vándorgyűlése mert Bucurestiben nem adták meg az engedély

Az Erdélyi Muzeum Egyesület ezidén a Bányás fővárosában akarta megtartani vándorgyűlését, amelynek keretében orvoskongresszus is lett volna és számtalan európai híri tudós tartott volna előadást. Az előkészületek megtörténtek és a timisoarai társadalom nagy szeretettel várta az ország minden részéből és a külföldről érkező vendégeket. A vándorgyűlés engedélyezése iránti kérvényt idejében beadták a helyi hatóságokhoz, a külföldi orvosok előadásainak engedélyezése érdekében pedig az egyesület vezetője a belügyminiszterhez fordult. A helyi hatóságok arra való hivatkozással, hogy országos jellegű gyűlésről van szó, az iratokat Bucurestibe küldték, hogy a belügyminiszterium véleményezze az en-

gedély kiadását. Ugy a Muzeum Egyesület elnöksége, mint a timisoarai rendező bizottság az utolsó pillanatig remélt, hogy ezt az előzetes engedélyt siker megszerezni annál is inkább, mert hisz kizárólag tudományos célokat szolgáló előadásokról van szó és az előadók közül olyan világhírességek is szerepeltek mint Korányi Sándor báró, Groz Emil és más orvosprofesszorok. Káto Lajos dr. az egyesület főtitkára személyesen is leutazott Bucurestibe az engedély megszergetésére, azonban eredménytelenül. Az engedélyt nem sikerült megszerezni és ezért a vasárnapra és következő napokra hirdetett vándorgyűlést, valamint az orvoskongresszus elmar-



## HIREK

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK

#### Romániában:

Magánoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

#### Magyarországon:

Magánoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

#### Telefon:

—52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—

A „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása

### Patikák éjszakai szolgálata

Augusztus 17-től, augusztus 23-ig váro-  
sunkban a következő gyógyszerárak tartak  
éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Sf. Ion-utcában levő  
Irgalmasok-gyógyszertára.

A II. kerületben a Badea Cartan-téren levő  
Maszalisz-gyógyszertár és a Stefan cel Mare-  
uton levő Zeiner-gyógyszertár.

A III. kerületben Kúttl-téren levő Roxin-  
gyógyszertár.

A IV. kerületben a Scudier-téren levő Csil-  
lag-gyógyszertár.

### Állati olimpiakonok

A nagy olimpiász után talán érdekelné fog  
mindenkit, hogy milyen sebességi rekordot  
tudnak elérni az állatok, amelyek nem treni-  
roznak, nem gyakorolnak és mégis a leg-  
sebb teljesítményeket nyújtják a repülés-  
ben, futásban, uszásban egyaránt. Lássuk  
tehát először is a repülőket, a madarakat.

Főzöttük a mi kedves feccénk az aranyér-  
mes. Kétszázötvenhét kilométeres csucstel-  
jesítményével felülmulja a közönséges repü-  
lőgépet, amely csak kétszázötven kilométert  
halad óránként. Utána a fácska, a daru és a  
vadkacsa következnek, amelyek kilencven  
kilométeren fölül sebességükkel még mindig  
megelőzik a gyorsvonatot, amely csak kil-  
encven kilométert rohog óránként. Ezután  
következnek nyolcvanas átlaggal a galamb,  
a fogoly, a proli varjú és messi utánuk a  
pacsirta. Nem hiába kényelmes művészlélek,  
mindössze ötvenhét kilométert tesz meg  
óránként, ha nagyon nekirugaszkodik. Nos  
és mit tudnak a futók? Hát bizony a gazella  
és az antilop megnyerhetnék egy állati olim-  
piáson még a legtöbb madár elől is a máso-  
dik ezüstérmét, mert a kemény földön is kil-  
encvenhat kilométert futnak óránként.

Nyomukban mindjárt ott van ötvenhat kiló-  
méterével — pont Arad és Timisoara távol-  
sága — a hosszalábú strucc, ez a földresza-  
kadó óriási madár és a mindössze egy kilo-  
méterrel rövidebb utat tevő égimeszelő zsi-  
ráf, ahogy ügyet sem vetve a sivatag huzós  
homokjára ötvenöt kilométeres sebességével  
legtöbbször elmenekül a negyvenkilométer  
léptelű oroszlán elől. Az elefánt csak negyven,  
az orrszarvu csak harminckét kilométerrel  
szalad, de ugyebár ez is szép teljesítmény  
ily molett alakoktól? És lássuk most végül az  
uszókat, a halakat. Itt a tunhal az első az öt  
negyvenöt kilométerével, azután a csuka  
következik huszonnégygyel. Ki hitte volna,  
hogy éppen dupla olyan gyors, mint a legjobb  
esetben tizenkét kilométert haladó tenger-  
alattjáró? De hát ő nem köti ezt a hirharangra.  
Hisz tudjuk, hogy hallgat, mint a — csuka.  
Az édes vizek matadora viszont a fürge  
pisztráng. Ez tizenkilenc kilométert gyur  
óránként. Összegezzük tehát a végeredményt.  
Madarak: első a feccse, földönjárók: első  
a gazella, halak: első a tunhal. Ilyen eredmé-  
nyvel zajlana le egy állatközi olimpiász.

(Flaneur)

## Tegnap délután váratlanul meghalt Löffler Gyula az egykori Osztrák-Magyar Bank lugoji fiókjának főnöke

Budapesten tegnap délután félnegy-  
kor hatvankét éves korában meghalt  
Löffler Gyula, a Magyar Nemzeti  
Bank nyugalmazott főfelügyelője. Löffler  
Gyula bányászati származású, akinek itt  
nagy számu rokonsága van és aki maga  
is sokáig működött a Bányában, ahol  
modorával, előzékenységgel és szaktu-  
dásával nagy népszerűsége telt szert.  
Timisoarán kezdte meg karrierjét, mint  
az Osztrák-Magyar Bank itteni fiókjának  
tisztviselője és feljebbvalói munkássá-  
gát annyira értékelték, hogy a bank lu-  
goji fiókjának létesítésekor annak veze-  
tőjévé nevezték ki, amely állásában az  
imperiumváltásig maradt. Akkor Bu-  
dapestre költözött, ahol néhány év előtt  
történt nyugdíjaztatásáig a Magyar  
Nemzeti Banknál működött. Három hó-  
nap előtt tragikus körülmények között  
meghalt fia, Gyula, a Budapesti Takaré-  
pénztár cégvezetője, ami buskomorságba  
ejtette. Ehhez járult nagyfokú érlelme-

szesedése és vesebaja, ami szervezetének  
ellenálló képességét teljesen aláasta. Csü-  
törtökön állapota rosszra fordult és esz-  
meletlen állapotban a Pajor-szanasató-  
riumba szállították, ahol tegnap délután  
bekövetkezett a halál. Elhunytát gyá-  
szolják özvegye, született Csányi Ilon-  
ka, fia Miklós, a Magyar Nemzeti Bank  
tisztviselője, Timisoarán élő fiverei,  
Löffler Béla és Löffler Géza dr.,  
nővérei özvegy dr. Mannheim Gézané,  
született Löffler Liza és Bécsben Frey  
dr. egészségügyi főtanácsos özvegye,

Etel, sógorai Csányi  
Károly mérnök Budapest, Csányi Má-  
tyás karnagy Arad, Csányi Pál és  
Csányi György bankigazgatók Timi-  
soara, unokaöccsei Löffler Imre dr.,  
Léb Lajos, továbbá a Basch, Szana,  
Boér, Pálmay és Magyar családok, va-  
lamin nagyszámu rokonság. Temetése va-  
sárnap délután megy végbe Budapesten.

— Megelőzni könnyebb, mint gyógyítani.  
Ne mulasszon el tehát egy olyan hajápoló-  
szert használni, amely a haj táptalaját,  
és fejbőrt gyógyítja, táplálja és erősíti. Ilyen  
hajápoló-szer a Tarpan hajcsepp. Minden  
gyógyszertárban, drogueriában és parfume-  
riában kapható.

— Egyházi zene a székesegyházban.  
Vasárnap, pünkösöd után a XII. vasár-  
napon a délelőtti tíz órakor kezdődő  
nagy misén, a székesegyház ének- és ze-  
nekara Griesbacher Péter szent Benedek  
tisztelőre szerzett B-dur miséjét adja  
elő. Váltó részek Schiffs, Krotendorfer,  
Witt és Griesbacher műveiből.

— Időjárás. Tegnap tulnyomóan derűs  
volt az idő. A hőmérő délelőtti tíz órakor 24,  
délután négy órakor 28 és este nyolc órakor  
26 fok meletet mutatott. A meteorológiai  
intézet jelentése szerint ma délelőtti csendes  
idő, délután felhősödés várható, a hőmér-  
séklet alig változik.

— Aranylakodalom. Lócse György  
fratelliai nyugalmazott állami tisztviselő  
és felesége, született Sáfán Rozália  
most ünneplik aranylakodalmukat. Fri-  
gyüket, melyet ötven esztendő előtt kö-  
töttek, vasárnap délelőtti Frigyes Iván  
plébános áldja meg a fratelliai templom-  
ban.

— Felmentették a nemzetgyalázzással vá-  
dolt román tisztviselőt. Stoian Dumitru,  
az aradi városi autóbüszmühely főnökét —  
miként megirtuk — néhány soffőr felség-  
sértéssel és nemzetgyalázzással vádolta. A  
műhelyfőnök az aradi törvényszék elé ke-  
rült, amelynek tanácsstagjai között véle-  
ménykülönbség támadt és így kiegészített  
tanács előtt újból le kellett tárgyalni az  
ügyet. A törvényszék hosszas tanácskozás  
után egyhangu határozattal felmentette a  
műhelyfőnököt az ellene emelt vádak alól.  
Az ítélet ellen az ügyész felebbezést jelen-  
tett be.

A BÉKE JEGYÉBEN. Az angol légi had-  
erő létszámát az elmúlt tizennégy hónapban  
15.000 emberrel emelték fel. A teljes angol  
légi haderő jelenleg 47.000 ember a tisztel-  
kel és altisztekkel együtt.

— Főszolgabírói értekezlet a választá-  
sok miatt. Jonescu Juliu dr. alispán  
elnökletével a megyeháza tanácstermé-  
ben tegnap főszolgabírói értekezlet volt,  
amelyen a közigazgatási törvénynek a  
községi választásokra vonatkozó előírásai  
végrehajtását beszélték meg.

— Rálőtt a detektívekre, akik le akarták  
tartóztatni, majd öngyilkos lett. A budapesti  
rendőrség Horváth Antal és Németh  
Rudolf nevű detektívjei parancsot kaptak,  
hogy a lopással gyanúsított Kiss Imre  
asztalossegédet állítsák elő. Kiss Imrét Ko-  
mócsi-utcai lakásán meg is találták, de amik-  
or felszólították, hogy kövesse őket a rend-  
őrségre, az hirtelen revolvert rántott és  
egymásután három lövést adott le. Az egyik  
lövéstől Horváth sulyos sebesüléssel össze-  
esett. Kiss azután revolverével fobelőtte ma-  
gát. A mentők Horváthot és a haldokló Kiss  
Imrét kórházba szállították.

— A vér felfrissítése céljából — kiváltkép  
középkorú férfiaknak és nőknek — ajánlato-  
s néhány napon át korán reggel egy pohár  
természetes „Ferenc József” keserűvizet  
inni. Orvosok ajánlják.

\* Beiratások a timisoarai római katolikus  
magyar fiugimnáziumba augusztus hó 25—  
31. délelőtti 9—12-ig tartatnak az intézet  
(Piarista-épület, földszint 10.) igazgatói iro-  
dájában. Beiratási díj 250 lei. Havi tandíj  
250 lei, mely összegben bennefoglalatik a  
vizsgadíj is. Szegénysorsu és jó előmeneteli  
tanulók tandíjkezdvezményben részesülnek.  
Javitóvizsgák az összes osztályok részére  
szeptember 1—5. délelőtti 8 órakor lesznek.  
Veni Sancte szeptember 15-én 9 órakor.  
Szeptember 16-án, délelőtti 8 órakor a tani-  
tás kezdete.

## Az idegenforgalom és a posta

Régi dolog, hogy nálunk két balkéz  
csinálják az idegenforgalmat. Így azté-  
nem csoda, hogy ebben az országban  
mindig kevesebb idegen forog. Hogy e-  
idegent innen elriasszák, abban segít  
zik a posta is. Egy aradi család külföl-  
rokona, aki látogatásban időzött Arado-  
szeretett volna néhány hetet Tusnádo-  
tölteni és azért az ottani Bánffy-penzi-  
től levelezőlapon prospektust kért.  
lapot így címezte meg: Bánffy-penzi  
Baile Tusnad Judetul Ciuc. A kártya e-  
ment Tusnadra, de az ottani postahiv-  
tal nem kézbesítette ki, hanem kihuz-  
rajta a címzést és fölébe írta Pensium  
Bánffy, ezzel aztán visszaküldte a fe-  
adónak, mert a tusnadi postahivat-  
nem tudja, hogy a címzést csak  
helységnév megjelölése kötelező rom-  
nyelven. Természetes, hogy az illető ki-  
földi ezek után nem megy el Tusnádo-  
ra.

— Szentségimádás lesz az elsőkerüle-  
plébániatemplomban a hó 25-én, kedde-  
gész nap. Reggel 9 órakor nagymisé-  
este 8—9-ig imaóra. A keresztés egyes-  
let tagjai felkértenek a szentségimádás-  
és az esti imaórán teljes számban me-  
jelenni.

— Mire jó a távirat? Eddig úgy tudtu-  
hogy sürgős híradást gyorsan közvetítsem.  
A timisoarai posta másra tanit. Egy távirat  
melyet Bucurestiben csütörtökön délután  
félőtkor adtak fel, Timisoarára este tíz ó-  
kor érkezett meg. A kézbesítés már nem volt  
sürgős. Pénteken reggel kényelmesen le-  
hordták. Mint egy levelet. A postának ne-  
sürgős a sürgöny. A kár sem, melyet a kés-  
delmes kézbesítés okoz. Miért van akk-  
távíróhivatal? Vakarják le a címből.

— Családi háborúskodás kavics-perg-  
tüzzel. Gyöngyösön Gubics István há-  
tulajdonos egy örökösödési ügyből kifolyó-  
lag régóta rossz viszonyban él Gutka Fer-  
ter nevű sógorával. Gutka családjának ny-  
tagjával megjelent Gubicsek háza előtt  
arra borzalmas kőzoport zúdított. Össze-  
tették a ház valamennyi ablakát és olyan tá-  
móan viselkedtek, hogy a házból lakó h-  
család elmenekült előlük. A háborúskod-  
azzal ért véget, hogy a rendőrség Gutka F-  
tert és nyolc családtagját hadifoglyul o-  
tette.

— Agyonnyomta a sirkő. Löwi-  
ger Gyula nyitrai sirkőfaragó mest-  
a nyitrai zsidó temetőben egy hat máz-  
sulyu márványoszlop felállításán dolg-  
zott. Munkaközben a hatalmas má-  
ványkő megbillent és Löwinger maj-  
alá temette. A sulyos márványoszlop  
összezuza Löwinger mellkasát ug-  
hogy nyomban meghalt.

\* Budapestre érkeve a Keleti pályán  
varral szemben a Park Nagyszállóba  
megtalálja a kényelmét. Leszállított á-  
lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— Az őszi érettségi vizsgák határideje  
Fővárosi jelentés szerint az őszi éret-  
ségi vizsgálatok október huszonötödiké-  
kezdődnek.

— Drága bunda olcsó pénzen. Néhá-  
hét előtt a fővárosi rendőrség alapi-  
nyomozás után megállapította, hogy  
Farcaș Andrei szörmekereskedő üzle-  
tét rendszeresen megdezsmálták és röv-  
idő alatt többszáz ezer lei értékű bund-  
loptak el. A gyanu Reich Aladár tim-  
soari kereskedő ellen irányult, hogy ő  
megbizásából törtek be Farcaș üzlet-  
be. A lopott bundákat és szörmeket a  
után a tolvajoktól olcsó pénzen megvás-  
rolta. Egy ilyen négyszáz ezer leit é-  
bundát hatvanezer lei készpénzért eg-  
Winternitz Lili nevű satumarei i-  
vásárolta meg. A bucuresti törvényszé-  
előtt már több ízben tüzték ki a tárgy-  
lást és mivel Winternitz Lili eddig egye-  
lenegyszer sem jelent meg és a tegna-  
tárgyaláson is távollétével tündökölt,  
vizsgálóbíró elrendelte letartóztatását.

## Sürgösen eladó!

Antik szekreter 6500 lei, két Ady-portré 500 lei, nagy ovális  
Biedermeier-asztal 1600 lei, Schwerák, Macedonsky,  
Tibor, Ceglócoff és több híres festő képei  
a legolcsóbb áron kaphatók.  
Cim a kiadóhivatalban.

**Élővilágított színházhomlokzat**

A városi színház homlokzatának központi részét kőlapokkal fedték be. A két oldalszárny beborítása egyelőre még nem történik meg. Máris elhatározták azonban, hogy a színház homlokzatát különleges villanylámpákkal világítják ki, amelyek messze csillogó sokszínű fényt terjesztenek majd. Jó lenne a fényvív közepébe a színházat tervező Duiliu Marcu építész arcképét elhelyezni, kétoldalt pedig a 15 és 54 számokat. Ugyanis a színház felépítését eredetileg 15 millió lelei tervezték, azonban eddig már 54 milliót fordítottak erre a célra.

**Református istentisztelet Detan.** Vasnap délután 3 órai kezdettel a detai és környéki reformátusok számára Nits István frateliai lelkész istentiszteletet tart ugyanakkor urvasorát oszt.

**Halottak hitt hadifoglyok hazatérése.** Alig néhány nap előtt tért vissza gyűnkbe egy volt orosz hadifogoly, aki közölte azoknak a hadifoglyoknak a névsorát, akik az itteni társadalmi segítségét várják, hogy hazatérhessenek. Most Oradeára érkezett vissza egy olyan ember, akiről azt hitték, hogy már nincsenek az élők sorában.

**Oroszországban minden tizedik ember hi harcos.** Szovjetországban a fegyverkezés lázasan folyik. Különösen a légi hadsereg fejlesztésére fordítanak nagy súlyt. Bebevonják a polgári lakosságot is, melynek férfitagjait kiképezik a légi harcban való részvételre. Egész Szovjetországban már tizenhárom millió ilyen képzettségű ember van.

**Elítélt szaharincsempészek.** A fővárosi bíróság tegnap foglalkozott aznapokban leleplezett szaharincsempészek ügyével. A bíróság elítélte a szaharincsempészek ügyében különben ismertebb nevű Nádler István és Candel Jancut egyenként egy évi fogságra ítélte, míg Radulescu Jont tizenöt napi elzárással sújtotta. A szaharincsempészek ügyében különben ismertebb nevű Nádler István és Candel Jancut tizenöt napi elzárással sújtotta. A szaharincsempészek ügyében különben ismertebb nevű Nádler István és Candel Jancut tizenöt napi elzárással sújtotta.

**Váratlan fordulat a verekedésben.** Rómeóban az egyik villamos megállónál többen verekeztek. Ott volt egy sánta fiatalember, aki szemelláthatólag nem volt egészen józan. A villamosra való felszállásnál lökdösdött és gorombán válaszolt a kocsivezető rendelkezésére. A villamosra két rendőr is szállt és ezek is megpróbálták csendesíteni a bocsipett embert. A fiatalember hirtelen meghajolt, lekapesolta a falából és azzal támadt a két rendőrré, akik mindketten megbesültek. A verekedő rokkantát csak nehezen tudták megfékezni.

**Grosz-Cageronak nem tetszik a kórházban.** A fővárosból jelentik, hogy Grosz-Cagero tegnap újabb kérelmet nyújtott be az ilfovi törvényszékhez szabadlábra helyezése érdekében. A törvényszék a jövő héten tárgyalja a kérelmet.

**Megölte ujszülött gyermekét Goice Dobre batranii asszony és elásta a kertben.** Névtelen feljelentés alapján a csendőrség megindította a vizsgálatot és ennek folyamán meg is találta a kis holttestet. A lelketlen anyát letartóztatták.

**Korán kezdik.** Két fiatal resitai leány, az egyik tizenöt, a másik pedig tizenhét éves, egy hét előtt megszökött a szülei háztól, ahonnan kétezer leit is elvittek. A leányok városunkba jöttek és itt egy taxisoffort is becsaptak. A két leány az egyik átjáróházban megállította a gépkocsit, besietett az udvarra és a másik kapunál újból eltávozott. A taxisoffor hosszabb ideig várakozott, amíg rájött, hogy becsapták. A rendőrség megállapításai szerint a két leány a fővárosban tartózkodik. Kézrekerítésükre megtették az intézkedéseket.

**LENGYEL—FRANCIA KÖZELEDÉS.** A nemzetközi sajtó értesülése alapján megirattuk, hogy Lengyelország külpolitikai irányváltása előtt áll, amennyiben elfordul Németországtól és visszatér régebbi szövetségéhez, Franciaországhoz. Ezt látszik igazolni az a legújabb varsói hír is, amely szerint Beck Vladimír lengyel külügyminiszter szeptember elején Párisba utazik és utjára elkíséri Rüd-Smygli tábornagy, a lengyel hadsereg főparancsnoka is. Ez a hír nemzetközi politikai körökben nagy feltűnést keltett.

**PAPEN IRÁNYITJA A KELETEURÓPAI NÉMET KÖVETSÉGEKET.** Papeen bécsi német nagykövete, aki rövid szabadságon volt, visszatért Bécsbe és újból átvette a követség vezetését. Hír szerint Papeen újabb különleges megbízatással érkezett vissza. Ezerint meghatalmazása van a budapesti, belgrádi, bucaresti, szófiai és athéni követségek működésének irányítására és ellenőrzésére. Ebből arra következtetnek, hogy Németország fokozott figyelmet kíván fordítani a középeurópai és délkeleuropeai államok politikai eseményeire.

**Két bolond megszökött az őrültekházából de önként visszatértek, mert jobb az intézetben mint a nagyvilágban**

Az oradeai elmeegógyintézetben évek óta kezelik Erdélyi János és Buda József közveszélyes őrülteket. A két férfi közös cellában lakott és az évek hosszú során át nagyszerűen megfértek egymással. Néhány hét előtt az ápolószemélyzet különös izgatottságot észlelt rajtuk, de ennek okát csak akkor tudták meg, amikor az egyik napon üresen találták a cellát. A két őrült férfi hosszú munkával eltávolította az ablak vasrácsát és kiszökött a kórházból. A kórház igazgatója a szökésről értesítette a rendőrséget, amely megindította a nyomozást, de eredmény nélkül. Annál

**Bucsu Crueniben.** Crueni község római katolikus hívői most tartották meg az évi templomi bucsuünnepélyüket. A délelőtti nagymise után egész napon át tartottak a különböző bucsunapi népmulatságok. Este táncmulatság volt. A crueni bucsun a Magyar Párt bányásztagozatának vezetősége részéről Gyula János dr. alelnök vezetésével Páll György dr. főtitkár és az elnöki tanács több tagja vett részt.

**Eljegyzés.** Dudás István bulgári okleveles gyógyszerész és Lambing Ilus jegyesek.

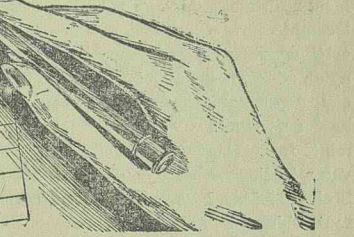
**Békebarátok világkongresszusa.** Brüsszelben szeptember 3—6. között tartják meg a békebarátok világkongresszusát. A kongresszusra szóló felhívást az angol lord Robert Cecil és a francia Pierre Cot írták alá. A kongresszus tárgyszorozata a következő: 1. A nemzetközi szerződésekből folyó kötelezettségek felülvizsgálása, 2. A fegyverkezés korlátozása nemzetközi egyezmény segítségével, 3. A Népszövetségben helyet foglaló államok együttműködésének biztosítása, 4. A Népszövetség keretein belül szerv létesítése, amelynek feladata a fenyegető háborúk veszedelme ellen a nemzetközi együttes fellépés megszervezése.

VEZÉRKÉPVISELET "EXCELSIOR", CALEA MOSIOR 78, BUCURESTI

SCHERK-TÁBLÁZAT

Hajlítás	Szemékeztetés	Arccsín	Pederszín	hátraváló pirocskák
világoszöke	kék	sápadt	rosé	blonde-rouge
világoszöke	kék, barna	meglehetősen élénk	radial I	corail
világoszöke	barna	barna	radial I	divia
közepesen-szöke	kék, szürke	gyengéd, sápadt	rosé	corail
közepesen-szöke	kék, szürke	élénk	radial I	orange
sötét-szöke	kék, szürke	sápadt	radial I	orange
sötét-szöke	kék, szürke	gyengéd, sápadt	blanche	orange
sötét-szöke	kék, szürke	barna	radial II	orange
barna	barna	meglehetősen színtelen	rosé	orange
barna	barna, szürke	meleg árnyalatú	blanche	orange
sötét-barna	barna	élénk barna	radial II	orange
sötét-barna	barna	meglehetősen színtelen	radial I	orange
sötét-barna	barna	élénk barna	radial II	orange
sötét-barna	barna	szürkésbarnától feketéig	naturale III	orange
fehér		sötét	blanche	orange

megmutatja, hogy kék, vagy szürke szemhez, szöke hajhoz, élénk arccsínhez Mystikum Rachel I puder és egy kevés Orange arccsínk illik! Azonban ez csak egy példa, mert akár szöke, barna, vagy gesztenyeszín a haja a Scherk táblázat alapján kiválasztott — Mystikum puder arccsínk kiegészíti szépségét és ami még fontosabb: kiemeli egyéniségét! A Scherk táblázat minden üzletben ki van függesztve!



**Bűnbánati hét a frateliai reformátusoknál.** A frateliai református egyházban 23-án, vasárnap, bűnbánati hét kezdődik, amikor minden nap este fél 9 órai kezdettel Nits István lelkész biblia magyarázatot tart. A gyülekezetben 30-án délelőtt urvasoraszítás lesz. Ugyanazon nap este fél 9 órakor hálaadó bibliaóra lesz az imaházban.

**Libia kormányzója Ausztriában.** Italo Balbo, volt olasz légügyi miniszter, aki jelenleg Libia kormányzója, Berlinből, ahol végignézte az olimpiai játékokat, tegnap megérkezett Salzburgba. Balbo rövid ideig tartózkodik csak Ausztriában és onnan folytatja útját Olaszország felé.

**Fejedelmi vendégek Délsláviában.** Pál jugoszláv régensherceg jelenleg Bléd fürdőhelyen tartózkodik, ahová hosszabb tartózkodásra érkezett a kenti herceg és a felesége is. A régensherceg vendégeivel autón ellátogatott Laibachba. A gépkocsit a kenti herceg vezette, aki az egyik laibachi régiségkereskedésben különböző tárgyakat vásárolt. Blédbe ellátogatott Alfons volt spanyol király is, akinek tiszteletére Pál régensherceg ebédet adott. Az exkirály egy napi tartózkodás után visszatért Ausztriába.

**Lengyelország vezet a müncheni sakkolimpiáson.** A müncheni sakkolimpiás csapatversenye harmadik fordulójának fontosabb eredményei a következők: Magyarország—Finnország 6.5:1.5, Jugoszlávia—Németország 3.5:3.5, Csehszlovákia—Norvégia 6.5:1.5, Észtország—Románia 4.5:3.5. A negyedik fordulóban Magyarország csapata szabadnapos volt és így az összesített kimutatást tekintve látszólag visszaesett. A negyedik fordulón a következők érdekesebb eredmények voltak: Románia—Brazília 3.5:3.5, Csehszlovákia—Esztorország 4:4, Jugoszlávia—Lettország 6:2. A negyedik forduló után Lengyelország csapata vezet 25.5 ponttal, utána pedig a sorrend a következő: Csehszlovákia 22.5, Ausztria és Németország egyenként 20.5 pont, Jugoszlávia 20, Magyarország 18, Románia 17.5 pont.

**Ras Guksza tanulmányuton.** Ras Guksza, aki elsőnek hódolt be az olaszoknak, tegnap Massauból Nápolyba érkezett, hogy az olaszországi viszonyokat tanulmányozza.

Az Ujságíróklub játékonycélu  
**Vicágünnepele**  
augusztus hó 22-én, szombaton este  
A tagok vendégeit is szívesen látják!

**Fényképezőgépek**  
nagy választékban  
Lei 250-től  
Káldor fotószaküzletben  
I., Piata I. C. Brătianu 3

A szódavizgyártásban kitört a háború. Városunkban kartellált és kartellen kívüli szódavizgyárak működnek. Ez utóbbiak úgy igyekeznek amazok vásárló feleit megszerezni, hogy egyes háztartásokból és vendéglőkből elviszik más szódavizgyárak üres üvegeit és azokat a maguk teli üvegeivel cserélik ki. Minthogy ez az eljárás tilos, a háboruskodásba beleavatkozott a városi egészségügyi hivatal, amelynek emberei több visszaélést állapítottak meg. Az eljárás folyamatban van.

— Mussolini aláírása 125 font, Hitleré 50. Most nyit meg a londoni autogramtőzsdé. A teremben ugyanolyan zaj, izgalom, mint egy értékpapirtőzsdén, csak hogy itt tiszter anynyian adnak-vesznek, mint akár a részvény, akár a gabonapiacra. Az első napon a következő árfolyamok alakultak: Shakespeare 1 millió font (ebből mindössze négy darab van a földkerekségen), G. B. Shaw 125 font, Stalin 125 font, Mussolini 125 font, Hitler 50 font, Shirley Temple 1 font.

— Fizetik a hadirokkantak nyugdíját. Bucurestiből jelentik, hogy a pénzügyminiszterium elrendelte a hadirokkantak, hadiözvegyek és hadiárvaik április negyedik kiutalását.

— Csecsemő rejtélyes halála. Megírtuk, hogy az episcopiai csendőrség őrizetbe vette Bodnár Lajosné ottani bábát, aki ellen az a gyanu merült fel, hogy eltette láb alól Tamás Irén öt hetes kisfiát. A csendőrök őrizetbe vették Tamás Irént is, aki kihallgatása alkalmával elmondotta, hogy a gyermek gyenge volt és már a születésénél biztosra lehetett venni, hogy nem fog sokáig élni. A rejtélyes haláleset tisztázására újabb tanúk kihallgatását rendelte el az ügyészség.

— Gyengelkedés idején, különösen, ha a rosszullét szorulás vagy keresztfájás fokozza, az enyhe és igen kellemes természetes „Ferenc József” keserűviz mindig puha, könnyű székürülést és kielégítő emésztést szerez. Orvosok ajánlják.

— Kőkorszakbeli település a Szerbánságban. Alekszics Bogoljub volt nagybecskerekli polgármester, aki elismert nyévi régész, Szerbelemér község határában ásásokat végzett és egy kőkorszakbeli település nyomait fedezte föl. A telep négy kilométernyire volt a mai Szerbelemértől. Az ósváros lakosai barlanglakók voltak, akiknek tágas barlangja egy tó közepén emelkedett domb belsejében volt. Az egyik kisebb üregben ősi kerámiai tárgyakat, kezdetleges tűzhelyet, kagylóhéjakat és rengeteg halcsontot találtak.

\* Prohászka Ottokár: **Élővizek forrása.** Elmékedések Jézus szentséges Szívéről. A lélek hatalmas feladatainak szolgálatában áll ez a mű, mely megtanít arra, hogy hogyan merithetünk lelkünk hasznára az „Örök forrásból”. Ha egyszer birtokunkba került az „Élővizek forrása”, nem tudunk megválni tőle, mint leghűbb barát szegődik mellénk. Ha fáj az élet, csak felnyitjuk a könyvet és bánatunkra vigaszt találunk, sajgó sebünkre gyógyírt, örömlünkben örvendő társat. Prohászka Ottokár: **Élővizek forrása** füzve 99 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.

## A halott gyárban félhalott ember a munkás élet himnuszát zengi

A Leda vegyészeti gyár négy esztendő óta megszünt. A gyárépületben a csend honol. Mindent vastagon belep a por. A termek sarkában a pókok szorgalmasan fonják hálójukat. Sovány pókok ezek, mert csak ritkán jut nekik légypecsenye. A gyárudvarát fölveri a dudva, a gyom és avadfi. A halott gyárban nincsen semmi élet. Azaz, hogy a kis portásházban mégis lakik valaki. Fehér szakállu tőpörödött ember tipeg elő onnan időnkint. Évtizedeken keresztül ő volt a vállalat portása. Négy év előtt a gyár megszűntével végkielégítés nélkül elbocsátották. Azonban továbbra is a portásházban maradt. A gyárnak ugyan már nincsen szüksége portásra, de neki nincsen hová mennie. Nem is volna miből lakást fizetnie. Újabb állást sem kap. Hiszen nyolevanhat éves. Munkaképtelen. Fizetés nélkül vigyáz a néma gyárépületre és ezért megtűrik a portásházban.

Egy esztendő óta nem egyedül van ott, hanem harminc éves fiával. A fiu az egyik nagy szövőgyárban dolgozott azelőtt. Nem volt nagy a keresete, de takarékosan osztotta be. Segélyezte apját és még félre is rakott valamit, azonkívül szép ruhatárt szerzett magának. Egy év előtt a munkája mellett többször összesett. Kiderült, hogy idegösszeomlása van. Ezt anyja halála fölötti bánatában szerezte. El kellett hagynia a gyárat. Valaki azt ajánlotta neki, vétesse fel magát

az egyik magánszanatóriumba. Kilenc hétig kezelték ott. Mikor aztán már elfogyott tizezer leinyi megtakarított pénze, azt mondták neki, céltalan tovább is ott maradni. Csak akkor közölték vele, hogy idegbaja van. Azóta ő is munkaképtelen, mint öreg apja. Abból élnek, hogy a fiu sorra eladogatja ruháit. Egy orvos özvegye időnkint meleg ebédrel látja el őket. A fiu kiváló munkás volt és a szövőgyár már ismételtlen érdeklődött: felépült-e már? Dehogyan is épült fel. Hiszen alig tud járni. Két hét előtt a templomba igyekezett. Istent akarta segítséggül kérni. Utközben összeesett. Ugy szedték fel és szállították haza.

Meg akar gyógyulni. Nincsen más vágya csak az, hogy a két keze munkájából magát és apját fentarthassa. De annyija sincsen, hogy orvost hívasson. Ereje sincsen annyi, hogy elvánszorogjon valamely orvoshoz, akit megkérjen, hogy Isten nevében vizsgálja meg. Két magyar ember, apa és fiu, ott tengődik a portásházban. Ott látogatta meg szegényeket e sorok írója, aki csak azért vetette papírra mindazt: hátha akad egy magyar orvos, aki rászán egy félórát, hogy megnézze ezt a fiatalembert, aki meg akar gyógyulni. Hátha meggyógyul. Ő maga szentül meg van róla győződve, hogy a gyógyulás lehetséges. Meg kell gyógyulnia, mert akarja.

k. e.

— **Hollandiában lesz a jövő évi cserkész-táborozás.** Az 1937. évi nemzetközi cserkész-táborozást Hollandiában rendezik meg. A világdzsembori védnökségét Vilma holland királynő vállalta el. A nemzetközi táborozás 1937 július 31-én kezdődik és augusztus 9-ig tart.

\* **A timisoarai piarista liceumban a beiratások a II—VIII. oszt. tanulók részére augusztus 26—31-ig lesznek.** A beiratási díj 320 lei. Evi tandíj 4000 lei. A beiratáshoz a következő iratok szükségesek: Születési anyakönyvi kivonat (város-, vagy község-házától), keresztlevél (plébánia hivataltól), továbbá iskolai, újraoltási és állampolgársági bizonyítványok. A javító és kiegészítő vizsgák szeptember 1-én reggel 8-kor kezdődnek. A javítóvizsga díja tárgyanként 100 lei. Szeptember 3-án reggel 8-kor lesz az I. osztályba a felvételi vizsga; díja 80 lei. Az I. oszt. tanulók részére a beiratás szeptember 4-én lesz. Az V. oszt. felvételi vizsga pontos ideje a liceumi hirdető táblán lesz közölve. A szeptemberi érettségi vizsgálatra a régiek augusztus 31-ig bezárólag, az újak a javító vagy kiegészítő vizsgák után azonnal jelentkezzenek. Szeptember 15-én 9 órakor Veni Sancte, utána az 1936/37. tanév ünnepélyes megnyitása. Az előadások szeptember 16-án reggel 8 órakor kezdődnek. A timisoarai piarista liceummal kapcsolatos internátus évi díja 15.000 lei, amely negyedévi vagy legalább is havi részletekben előre fizetendő. Ezért jár élelmezés, lakás, fűtés, világítás, takarítás, felügyelet, házi orvosi kezelés és ápolás. Az internátusra vonatkozó részletek felvilágosításért az érdeklődők forduljanak az internátus igazgatóságához (Casa Piaristilor, Timisoara, Str. Venetia 6).

— **A szépség legnagyobb ellensége a por,** mely számtalan baktériummal a bőr frissességét tönkreteszti, eltömi a pórusokat és gyuladást okoz. A veszedelmes por ellen pedig csak — por véd! Steril és fertőtlenítő puderpor, amely gyengéden elfátyolozza a bőrt, anélkül, hogy a pórusokat eltömné. Scherk-féle puder házi használatra és Mystikum-készítmény a kézi táskában minden nő elsőrendű kötelessége szépejével szemben.

— **Letartóztatott színigazgató.** Bécsben letartóztatott Franz Wenzlert, a bécsi Kamaraszínház volt igazgatóját. Minthogy Wenzler súlyos beteg, a rabkórházba szállították. Letartóztatása a Kamaraszínház mult évi anyagi bukásával áll összefüggésben.

\* **Mirko Jelusich: Caesar. Regényes életrajz.** Nincs a világtörténelemnek szereplője, aki Caesarnál többet foglalkoztatta volna az emberiséget. Talán az egyetlen Napoleon, ha vetekedhetik vele. Jelusich művének visszhangja erősebb bármely eddigi Caesar-életrajznál. Eredetileg Németországban jelent meg, ahol már az 50-ik kiadás felé jár. Megjelent továbbá angol, cseh, dán, holland, horvát, lengyel, norvég, olasz, szlovén és most magyar fordításban. Olaszországban azonkívül dramatizálták, Németországban pedig a vakok számára Braille-féle írásban is kiadták. Mély történelmi tudás, gyökeréig menő lélekelemzés, humánus szellem és tökéletes írói művészet segítették meg az író abban, hogy időálló művet alkosson. Mirko Jelusich Caesar c. műve Gergely Janka kitűnő fordításában, 451 lapon, Grill történelmi regénysorozat kiadásában jelent meg és ára 172.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

## Sport

Sport kormánybiztos Romániában

Fővárosi jelentés szerint a kormány elhatározta, hogy az ország sportját a jövőben nagyobb támogatásban részesíti, de az ellenőrzést is megszigorítja. Ebből a célból a miniszterelnökség mellett tiszteletbeli jelleggel sportkormánybiztosi állást létesítenek. Ez a kormánybiztos lesz a legfőbb ellenőrzési szerve a romániai testnevelési hivatalnak, a sportszervezetek testületének és a cserkész-szervezeteknek is.

Magyar futbalcsapatok Clujon

A román—magyar sportbékét fenyegető legutóbbi fővárosi incidens ugyelátszik feledésbe merül, mert ma és holnap, vasárnap a Kispest vendégszerepel Clujon. Ma, szombaton a CAC-CAO vegyescsapatával küzd meg a magyar csapat, míg holnap a Victoria lesz az ellenfele.

Anglia újra belép a FIFA-ba

Londoni jelentés szerint angol sportkörökben azzal a tervvel foglalkoznak, hogy Anglia visszalép a nemzetközi futballszövetségbe és résztvesz az 1938. év párisi futballvilágbajnokságokon.

Japán olimpiai uszójajnok veresége

Bremában a német Fischer a száz méteres gyorsúszásban 59 mp. idővel legyőzte a japán Arait és Tagucsit. Hamburgban pedig a német Sietas a kétszáz méteres gyorsúszásban 2.46 p. eredménnyel verte az olimpiai bajnok japán Hamurot.

## Színház

Ma este Sárka liliom Kiss Elemér fellépével. Biró Lajos—Herczegh Jenő és Zágó István jegyzik a ma este előadásra kerül Sárka liliom című operettet, melyre Krausz Mihály irt gyönyörű fülbemásozót. Az elmúlt színiévnak egyetlen nagy slágere volt ez a Sárka liliom. Ezt a kitűnő és hangulatos operettet színlátatja meg ma szombaton este Bácskay-társulata a gyár városi Sörudvar szabadtéri színpadán. Sárka liliom ma esti előadása foglalkoztatja az egész együttest és Kiss Elemér, a gyár városiak volt kedvence is fellép, egyik kedvenc szerepében.

Vasárnap két operettet játszik a Nyári Színház. Békeffy—Lajthay nagysikerű operettjandsága Mikor a kislánybő n a gyárlány lesz kerül előadásra, nagyon olcsó helyárrakkal vasárnap délután félhatkor Dálnoky Dudussal a címszerepben. Ebben az operetben a fiatalos pajkoság és jókedv tombol. Minden jó gyermek kérje meg a szüleit, hogy hozzák el vasárnap délután a Nyári Színházba. Vasárnap este, egy régi és nagysikerű Erdélyi operet az Alvinci huszárok van műsoron Kiss Elemér régi kedvenc szerepét játsza az Alvinci huszárokban, melynek főerősségei B. Lantos Ila, Dálnoky Dudus, R. Tóth Ica, Badóczy, Román, Kozma, Kovács, Jódor, Solthy és Szalay lesznek.

Az „Anyaszív” bemutatója olcsó helyárrakkal! Hétfőn este Gorden—Gellér rendkívül érdekes, zsidótárgyú zenés színművének az Anyaszív-nek lesz a bemutatója 20 és 10 leies helyárrakkal. Ebben a rendkívüli újdonságban fellép az egész társulatunk kívül, Réthy Margit mint vendég.

A Nyári Színház műsora:

(Kedvezőten idő esetén előadások a teremben)

Szombaton este 9 órakor: Sárka liliom Operettsláger. Biró-operett.

### Köszönetnyilvánítás

Mindazok, akik felejtethetetlen férjem, a jó édesapa és rokon

**MIHU JANOS**

C. F. R. nyug. kalauz

elhunyttával bennünket részvénytáborozásukkal felkerestek és a temetésen megjelentek és virágadományokkal az elhunyt emlékének kegyelettel áldoztak, fogadják hálás köszönetünket.

Timisoara 1936 augusztus 21.

A gyászoló család



Crystallin és Tropic a legmodernebb. Az egész világ bizalmát bírja, mert minőségileg pótolhatatlan. Ne fogadjon el „OLLA” helyett silány utánzatokat!

# Közgazdaság

## Azok a kereskedők is kötelesek iparendélyüket átcsereálni, akik műhelyt tartanak fenn

Észleltetésen ismertettük azt a rendeltetést, mely az iparosok számára kötelező teszi iparendélyük kicserélését. Tünettel arra, hogy vannak kereskedők, akik ipart is üznek, ezek teendőire vonatkozólag a Kereskedők Egyesülete a következőket közli: Iparendélyeik átcsereelésére csak azok a kereskedők kötelezve, akik iparigazolványuk alapján műhelyt is tartanak fenn, vagy pedig javítással, konfekcionálással foglalkoznak. Az ilyen iparigazolványokon a kereskedelmi foglalkozást jelölő D betűs sorszámokon kívül még A betűs sorszám is van. A többi kereskedő számára iparigazolvány többé nem szükséges, elégséges a birtokában lévő ékzárai bejegyzés másolata. Azon kereskedők tehát, akiknek A, vagy A és D betűs iparigazolványuk és műhelyük, átcsereelésük vagy konfekcionálási jogi utóéletük van, s akik e címen ipar-területi adót is fizettek, iparigazolványuk átcsereelése végett forduljanak ha-

ladékaltalanul, de legkésőbb augusztus 29-éig délelőtt 9—1 óra között a Kereskedők Egyesületéhez. Több konfekcionáló, vagy műhellyel bíró cég iparigazolványa a kereskedelmi cégjegyzék bevezetése alkalmából a Kereskedelmi és Iparkamarában maradt. Ezek a cégek igazolványukat minden további nélkül onnan visszakapják. Az igazolvány elkallódása esetén a városháza második emeletén lévő Biroul Industrial másolatot állít ki. Az egyesület irodájához forduló tagok előzetesen fizessenek be a betegsegélyező pénztárnál a „Fondul pregătirii profesional” alapra (nem brevetre, mert az érvénytelen) 200 leit és ezen nyugtát, valamint állampolgársági bizonyítványuk másolatát s régi iparigazolványukat hozzák magukkal az egyesületbe. Aki idejében nem tesz eleget e kötelezettségnek, elveszti jogát, hogy továbbra is konfekcionáljon s javító vagy egyéb műhelyt is fentarthasson.

**AZ EXPORTBUZA UJ MINIMALS**  
A földművelésügyi miniszterium utasította a Cecopava szövetségi központot, hogy a 77 kilónál jobb búzát vagononként 4000 leiel vásárolja, ha a vasúti szállítást a Constantaig nem haladja meg vagononként a 3500 leit. Amennyiben a szállítási díj negyven leit, akkor a búzáért 42.000 leit fizetnek a szövetségi központnak, ha pedig a szállítási költségek még nagyobb összeget tesznek ki, akkor a szövetségi központ csak 4.000 leit fizethet a külföldön is keresett minőségű buza vagonjáért.

**A külföldi adósságok csökkentésére vonatkozó egyezmény meghosszabbítása.** Bucurestiben megkezdtek a román pénzügyi bizottság párisi tárgyalásaihoz szükséges adatok összegyűjtését. A bizottság Párisban a romániai adósság csökkentésére vonatkozó egyezmény további meghosszabbítása ügyében folytat majd tárgyalásokat. A Slavescu volt pénzügyminiszter által kötött egyezmény a jövő év első hónapjaiban lejár. Az újabb tárgyalásokon megkísérik

majd az ország általános helyzetéhez való alkalmazását az egyezménynek. A párisi hitelezőkkel valószínűleg már októberben megkezdődnek a tárgyalások.

**Három malom három és fél millió leies bírsága.** A gabonaértékesítő bizottság legutóbbi ülésén számos malomra, amelyek nem tartották be a gabonaértékesítési törvény rendelkezéseit, nagyszámú bírságot vetett ki. A megbüntetett malmok között szerepel Balogh aradmegyei Muresel községben levő malma, valamint Wagner Pál és Társa aradul-noui és engelsbrunni malma is. Ezeket összesen három millió 381.535 leies bírság megfizetésére kötelezték és egyben az aradulnoui malmot, amely eddig a termelők részére örölt, kereskedelmi malommá minősítették.

**Pékszátrák után husszátrák.** Aradon a mézárások és hentesek kérték a sertéshus árának felemelését, a borjúhúsuk pedig szabaddá tételét a maximális alól. Minthogy kérelmüket nem teljesítették, bejelentették, hogy beszüntetik a vágást. A polgármester intézkedett a város vezetőségének sürgős összehívása ügyében, mire a husiparosok közölték, hogy mielőtt az új ülés kielégítő megoldást hoz, azonnal megkezdik újból a munkát.

**Üzletlen a hánsági gabonapiac.** A hánsági gabonapiac változatlanul csendes az irányzat és üzletkötés csak elvétve történik. Buzában továbbra is kevés kínálat mellett kevés a kereslet. A hetvenkilós búza, amely egy százalékos idegen anyagot tartalmaz 400 leit, míg a nyolevan kilós búza ára 400 leiről 405 leire emelkedett. A többi piaci árak a következők: tengeri 320, zab 260, takarmányárpa 260, korpá 260, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból szákkal együtt 750, nagymalmi liszt a 30/70-es beosztásból szákkal együtt 770 leies szákkal.

**Vállalatok Abesszinia gazdasági kiaknázására.** Abesszinia gazdasági kiaknázására két nagy olasz vállalat alakult. Az egyik a pamutközpont alapítása husz millió lira alaptőkével, a másik pedig a milánói olasz termelők szövetsége öt millió lira alaptőkével. Az első vállalat az abessziniai pamuttermelés lehetőségeit tanulmányozza és kedvező eredmények esetén résztvesz a pamuttermelés céljaira alakuló társaságok alapításában. A másik társaság különböző olasz gyárvállalatok közös képviselőjét vállalja Abessziniában, miután egy-egy gyárnak nem fizetődik ki külön képviselő felállítására.

**Valuták hivatalos árfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 502—507, olasz lira 8.30—9.90, török font 78—81, dollár 99—110, német márká 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50, szerb dinár 2.90—3.30.

**Valuták szabadforgalmi árfolyama.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 10—11, svájci frank 53—54, belgas 28—30, dollár 161—165, angol font 855—865, olasz lira 11—11.50, német márká 43—45, hollandi forint 115—120, cseh korona 6.40—6.60, osztrák schilling 31—32, zloty 25—27, magyar pengő 32—33, dinár 3.30—3.60, török font 120—125, Napoleon-arany 1145—1150, arany font 1400—1445.

## MOZI

**MOZIK MŰSORA:**  
Szombat, augusztus 22.

Apolló-mozi: A kozák és a csalóány.  
Capitol-mozi: Az asszonyok bálványa.

## Lacht-tea a Britanniában

Rövid regény

Írta: S. KOVÁCS FERENC

14

Gorzó visszamegy a helyére. Szóval, kifizetni. A helyiségbe egyre több ember gyűlik. Egymás után: lát, kivét... A János szolga most már sorszámokat osztogat. Az emberek tolonganak, hogy minél hamarabb számhoz jussanak.

Az események híre felkuszlik a hivatalnokok közé. Szerencsi Dani tágra mereszti a szemét... Hoffmann igazgató ur egy darabig csak nézi a tolongó embereket s midőn látja, hogy a tolongók száma egyre nő, fellefoglal a ügyvezetőnek.

— Kifizetni, — jön a válasz...

— Kifizetni! — jön a parancs...

Aztán jön egy jelentés a pénztártól is:

— Fogy a pénz! Ujabb rendelkezés.

— Egy tisztviselő és a szolga menjen át az Iparbankba pénztért. Azok ketten mennek. Dani az ellenőrzésben nyugtalanul ül a helyén. Feláll s lemegy a pénztárhelyiségbe. Nem akar hinni a szemének ennyi ember előtt.

— Mi történt itt? — kérdi egy kollegától. Az vállat von és Dani tudja, hogy mi történt! A Málcsi néni mégsem hallgatott. Most észreveszi, hogy a felek között igen sok ismerős van. Ferencvárosi ismerősök. Ezek kizárólag csak a Málcsi nénitől tudhatták meg. A lavina...

Bolondság, a Málcsi néni pénze ugyanis otthon van már régen... a többihez meg mi köze...? A lavina nem fogja őt érinteni, legfeljebb annyiban, hogyha a bank fizetése képtelen lesz... biztosan le fognak építeni embereket. Ez nem olyan lehetetlenség... ő mindjárt tudta, hogy négy millió pengő nem kis pénz. És most értette csak meg a kollegát, akivel a lépcsőn találkozott.

— Örültek háza, — ezt mondta.

A szolga és a kollega éppen jöttek vissza az Iparbankból, hozták a pénzt... Aztán újra elmentek máshova... És ismét hoztak és ismét mentek. Hoffmann igazgató már referál az ügyvezetőnek, az pedig Sassnak, a vezérnek. És sorba a többi igazgató is tudomást szerez az ügyekről. A közönség körében egyre nagyobb a moraj, egyre több ember tolszik egymás mögött. Később megjelenik két rendőr is. Danit izgatja ez a látvány, siet fel az ellenőrzésbe. A második emeleten látja, hogy a Népbank vezére érkezett meg és meg végig a folyosón a vezér szobája felé. Baj van, határozottan nagy baj és tudja, hogy ennek a bajnak a csiráját ő ültette el. Leül az asztalhoz és belemélyed a munkájába.

A kifizetés még javában folyik, amikor a vezér és a Népbank vezére a pénztárterembe lépnek. Az osztályvezető megy eléjük és kétségbeesve jelenti, hogy az emberek egy része még az utcán van. A tisztviselők bambán bámulnak az igazgatói csoport felé. Sass idegesen tesz néhány lépést. A sorbanállók között ismerős tisztviselőket talál. Már nagy cégek, üzletek és vállalatok vezetői is ott állnak a sorban, hogy pénzükhöz jussanak.

— Mindent tudunk, egy ilyen kivonás csak csődöt eredményezhet, — jelenti ki egy nagy iparvállalat vezetője. A vezér halottápadra válna áll. A következő pillanatban két rendőrrel folytat tanácskozást, később még négy érkezik. Aztán elhagyja a helyiségből a vezér és a pénztár leereszti a saltert.

A tömeg felhőrdül és hangosan követeli a további kifizetést. Mint egy óriáskigyó hömpölyög az egész helyiség és az ékteleen lármában alig hallani Hoffmann igazgató meglehetősen halk szavát.

— Az igazgatóság határozata alapján beszüntettük a kifizetéseket, — mondja és visszahúzódik a pult mögé, egy darabig áll, mintha a hatást várná és amikor már fenyegetővé válik a helyzet, bemegy a szobája ajtaján. A hat rendőr ott áll a pénztár előtt és a testével védi azt a tömeg ostroma ellen.

— Tessék fizetni, — hangzik az ordítás össze-

vissza.

— Jaj a pénzem, a kis megtakarított pénzem, — nyöszörög valaki siránkozva.

— Követeljük... követeljük...

Aztán csoportok alakulnak, amelyekben hangosan kiabálva beszélnek. És beszéd közben elhangzik a szó: — Szerencsi Dániel... a Danifu... persze... És ez a név megy szájról-szájra. Már az egész terem róla beszél.

— Szerencsi Dani... a Málcsi néni öccse... ő tudta először. Egy tisztviselő meghallja és kéri a beszélgetőket, hogy ne kompromittálják a kollegát, mert az lehetetlen, hogy ő ilyet mondott volna.

— Kifizetni, kifizetni... követeljük!

Bükköly András is ott áll, amikor a tisztviselő kéri a gyanúsítást. Az arcán gunyos mosoly húzódik el. Széles pofacsontjaiból kárörömmel villog ki a két szem. Hátat fordít és hirtelen eltűnik. Egy perc múlva a vezér szobájában hangzik a jelentés.

— Szerencsi Dániel kollega...

— Kifizetni, kifizetni... kifi... ki... K ö v e t e l j ü k . . .

Minden hiába, a tisztviselő is lassan kiszivárogtak a teremből, már csak Hoffmann igazgató kísérli a tömeget csitítani.

— Talán majd holnap, ha pénz érkezik, legyenek belátással, majdják a bankot lélegzethez jutni...

— Eh, tessék kifizetni... ne locsogjanak, ne ígérjenek, fizessenek...

— Holnap, tessék holnap jönni...

— Már sorszámom van!

— Holnapra is érvényes...

Kiabálás, sírás, jajgatás, dühös ordítás, csitítás és senki nem akar a teremből távozni... De elérkezik a hat óra, a bankot be kell zárni. A hat rendőr közül az egyik kijelenti:

— Záróra van, kérem, tessék elhagyni a termet.

— De nem, amíg meg nem kaptam a pénzem!

— Kifizetni, — ordítanak még mindig.

(Folyt. köv.)

## Rádió

Szombat, augusztus 22. Bucuresti. Reggel 6.30: Ritmikus reggeli torna, utána rádiószurnál. Majd hanglemezek, egészségügyi és háztartási tanácsadó. Délben 1.30: Sportközlemények. 1.40: Déli hangverseny közvetítése. Este 7: A Sibiceanu zenekar hangversenyének közvetítése. 8: Felolvasás. 8.20: Egyházi zene a brasovi Fekete-templomból. 9.20: Üzenetek. 9.35: A rádiózenekar hangversenyének közvetítése. 10.45: Zenekari hangverseny. 11.45: Hírek francia és német nyelven a külföldi rádióhallgatók részére. Utána hírek a belföldi rádióhallgatók számára. Budapest. 7.45: Torna. 11: Hírek. 11.20: Felolvasás. 11.45: Felolvasás. 1.5: Hanglemezek. 1.30: Hírek. 2.30: Szalonzene. 3.40: Hírek. 5.15: Harsányi Gizi mesél. 5.45: Hírek. 6: Csevegés. 6.30: Cigányzene. 7.45: Mit üzen a rádió? 8.15: Zenés részletek

a Ziegfeld, a nők királya című filmből. 8.45: Csevegés. 9.10: Hangverseny. 10.20: Hírek. Utána jazz. 1.5: Hírek. Budapest II. Délután 6: Tánclemezek. 7.20: Előadás. 7.50: Cigányzene. 8.20: Gazdasági előadás. 8.55: Hárfahangverseny. 9.30: Hírek. Bécs. Délután 5.15: Guttman Kata magyar népdalokat ad elő. Este 8.10: A paraszt „Jedermann”. Tudósítás a mondseei kastély parkjából. Deutschlandsender. Este 7: Szórakoztató-zene. 11.30: Szerenád. Strassbourg. Este 9.30: A Sába királynője című opera előadása.

Vasárnap, augusztus 23. Bucuresti. Reggel 7.30: Ritmikus reggeli torna, utána rádiószurnál. Majd hanglemezek, egészségügyi és háztartási tanácsadó. 11: Istentisztelet és szentbeszéd közvetítése. 1.30: Déli hangverseny közvetítése. Este 7.15: Szórakoztató-és tánczene. 8: Felolvasás. 8.20: A szórakoztató- és tánczene folytatása. 8.55: A rádiózenekar hangversenyének közvetítése. 10:

A hivatalnokok énekkarának hangversenye. 10.40: Sportközlemények. 11.45: Hírek francia és német nyelven a külföldi rádióhallgatók részére. Utána hírek a belföldi rádióhallgatók számára. Budapest. 10.30: Hírek. 11: Katolikus istentisztelet. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 1.30: Zenekari hangverseny. 2.45: Rádiókronika. 3: Hanglemezek. 4: Gazdasági előadás. 4.50: Cigányzene. 5.30: Előadás. 6: Magyar-dalok. 6.30: Előadás. 7: Hegedűhangverseny. 7.30: Csevegés. 8: Rádiószalonzene. 9: Vidám-est. 10.35: Hírek és sportközlemények. 11.5: Cigányzene. 12: Jazz. 1.5: Hírek. Budapest II. Délben 12: Bandholz tábarnok szobrának leleplezése. Közvetítés. 4: Beszélgetés a pályadijnyertesként Budapesten tartózkodó fiatal amerikai születésű magyarokkal. 6.15: Tánczene. 7.25: Felolvasás. 8.30: Történelmi elbeszélés. 9: Gordonkahangverseny. 9.45: Hírek és sportközlemények. Bécs. Este 8.10: Népdalverseny. 11.20: Zongorahangverseny. Berlin. Este 9: Rádiózenekar. Deutschland-

Iratkozzon be  
a  
**CULTURA**  
kölcsonkönyvtárba  
IV., Bulev. Carol 16.  
Olvashatja a legjobb magyar  
és német könyvudonságokat.  
Déli Hírlap előfizetőinek 25  
lei havonta.  
Minden nap cserélhet.  
Telefon 15-07.

sender. Este 7.30: Szórakoztató-zene. 11.30: Hangverseny. Róma. Este 9.40: Operaelőadás. Varsó. Este 10.30: Zenekari hangverseny.

## Apróhirdetések

## Oktatás

## Pótvizsgára előkészítés

Új, bevált módszer alapján, francia, német, számtan és kereskedelmi tárgyakból. Cim: Jachan könyvkereskedés, I. Bánáti Ban. egyesület-palota (színház mellett). Telefon 17-85. (4397)

## Pótvizsgár. Ielkísmeretesen előkészít

vizsgaelőkészítésben nagy gyakorlattal bíró hölgy, elsősorban román nyelv és irodalomból, franciából, történelemből stb. Cim: I., Bulev. Regina Maria 3. II. em. 6 ajtó. Ertekezni lehet minden délután 4—6 óra között. Eddigi sikerei: garantálják az eredményt.

## Alkalmazás

## Mindenes

aki a főzéshez ért, azonnal felvétetik. Cim: Str. Mircea Voda 3.

## Házvezető

nagy gyakorlattal és jó bizonyítványokkal, ki jól főz és a háztartás egyedüli vezetését vállalja, azonnal felvétetik. Cim: a kiadóban. (4602)

## Állást keres

## 32 éves

erőteljes férfi, bármilyen munkát elvállal. Vendéglőben esetleg csapos, vagy háztartási teendőket is ellátná. Timisoara I., Str. Galati 4. Szabó Imrénél. (4412)

## Raktárnok

vagy ehhez hasonló állást keresek. Bővebbet a kiadóba. (4473)

## Bármilyen állást

keres ügyes, megbízható leépített kereskedősegéd. Cimeket kérem a kiadóba leadni. (4528)

## Szoptatós-dada

ajánlkozik ujszülötthöz. Egészségi állapotáról orvosi bizonyítványt mutat be. Cim: a kiadóban.

## Ha szép akar lenni

Használjon RULKA-féle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban a „Fekete Sasoz” I., Piața I. C. Brătianu

## Lakás

## 1 szobás

fürdőszobás lakást, szeptember 1-re keresek. Cimeket „Házaspár” jellegére a kiadóba kérek. (4474)

## Modern

3 szoba, alkov, fürdőszoba, ujjonnan festve és mázoltva, emeleten a főútvonalon, jutányosan kiadó, azonnalra, esetleg nov. 1-re. IV. ker., Bulev. Carol 16. (4585)

## Szép két szobás

fürdőszobás utcai lakás, azonnalra olcsón kiadó, I., Str. Marasesti 14. A háztulajlonosnál. (4587)

## I. kerület,

villanegyedben modern 4-szobás lakás kerti és utcai terraszokkal november 1-re, kiadó. I., Bulev. Diaconovici Loga 26. (4586)

## Modern

egy és két szobás lakás, kiadó. III., Bulev. Mihai Viteazul 15. (4566)

## Három szoba

hall, 4 szoba nagy terrasszal és külön loggiáival, szép fekvésű, teljesen modern villalakás, központi fűtéssel, szeptember 15-től kiadó. Megtekinthető délelőtt 11—1-ig, délután 5—8-ig, III., Str. Gen. Mosoiu 8, Löwi-villa, földszint. (4550)

## Modern

2—4—5-szobás lakás kiadó a Papneveldeberpalotában. I., Str. Lonovici 2. (4598)

## Lakás

szép egyszobás és kétszobás, fürdőszobával, kiadó. Legszébb helyen, park és virágkertek. III., Piata Crucii 2. (4578)

## 2 szobás

fürdőszobás, előszobás lakás a IV-ik kerület szején, kerestetik. Cimeket kérek a kiadóba leadni. (4475)

## Kis családi ház

360 négyszögöl, nagy istállóval, hentes-műhellyel és nagy disznóállal, tehenészetre vagy hentesnek nagyon alkalmas, eladó vagy október 1-re kiadó. III., Calea Girocului 48. (4603)

## 1936. LIPCSEI ŐSZIVÁSÁR

Augusztus 30-tól szeptember 3-ig



60 százalék utazási kedvezmény az összes német birodalmi vasutakon!

Felvilágosítást nyújt:

Angerbauer Jenő, tb. képviselő, Timișoara I., Str. Gen. Praporgescu 2 Telefon 70

Leipziger Messamt / Leipzig / Deutschland

## Magsokszorozza keresetét, ha a Növényvédelem és Kertészet

tanácsai alapján kezeli

gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):  
negyedévre 100— lei  
félévre 200— lei  
egész évre 400— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

4 könyvet

Horn: Gyümölcsfák nyeseése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80— leiert kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatószámot (5 lel bélyeg befűdése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timișoara.

Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.

## Adás-vétel

## Előszoba

garderozszekrény, megvételre kerestetik. Cimeket kérem „Vétel” jellegére a kiadóba leadni. (446)

## Mágnes

2 vagy 4 cilinderes, motorhoz vesziünk. Industria de Masini, Banatean, Timisoara I. Str. Pop de Basesti 14. (32)

## Megvételre

keresek rövid zongorát. Cimeket ármegjeléssel a kiadóba kérek leadni. (460)

## Özbak

két sutával, egyévesek, abszolút szelidek, adók. Cim: a kiadóban. (460)

## Családi ház

háromszobás lakással, eladó. Cim: a kiadóhivatalban. (458)

## 1 hold

termő fiatal szőlő és formafákban áll, nemességű, művelés alatt nagyon jutányosan eladó. Schneider, III., Calea Sagului 45. (5-villamos.) (49)

## Különítele

## 1—2 éiaak vagy diáklány

gyermektelen családnál teljes ellátást nyújt. Cim: III., Bulev. Carol 11, virágüzlet. (460)

## Találmány

kiaknázásához társat keresek 100.000 le készpénzzel, mely biztosított. Leveleket a kiadóba „Ritka jövedelem” jellegére. (459)

## Kis japán pines

fehér-fekete, Csöpi névre hallgat, eltűnt. Megtaláló jutalom ellenében adja le Rcinho Str. Ady 2. Palace-kávéház épületében. (460)



## Fordító-irodám

I., Piata Bratianu 2 sz. alatt (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón válogathatunk a legújabb román és magyar fordításokat, bizonyítványokat stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

## N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár, Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.